

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3080/94

af 16. december 1994

om gratis levering af blød hvede fra intervention til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 af 27. juli 1994 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan, Tadsjikistan og Moldova⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2621/94⁽²⁾ særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2065/94⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3078/94⁽⁴⁾, blev der fastsat bestemmelser for levering af landbrugsprodukter fra interventionslagre til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan som fastsat i forordning (EF) nr. 1999/94; der bør desuden fastsættes særlige bestemmelser for levering af blød hvede fra intervention; under hensyn til dels de disponible budgetmidler, dels forvaltningen af interventionslagrene, bør der indledes en licitation for levering af 180 000 tons blød hvede, som det danske interventionsorgan ligger inde med, til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør ovennævnte produkter leveres i tre partier;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2065/94 og især i samme forordnings artikel 2, stk. 1 og 2, afholdes der en licitation over omkostningerne ved levering af 180 000 tons (netto), blød hvede, jf. bilag I.

⁽¹⁾ EFT nr. L 201 af 4. 8. 1994, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 280 af 29. 10. 1994, s. 2.⁽³⁾ EFT nr. L 213 af 18. 8. 1994, s. 3.⁽⁴⁾ Se side 15 i denne Tidende.

Licitationen omfatter tre partier på 60 000 tons.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse på de i bilag II angivne lagre og transport på passende transportmidler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I (et skib pr. bestemmelsessted og pr. leveringsdato).

Artikel 2

1. Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 2065/94 indgives buddene til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
EUGFL, Garantisektionen
Afdeling VI/G.2
Kontor 10/05
Rue de la Loi 120
B-1049 Bruxelles.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 10. januar 1995, kl. 17.00 (belgisk tid).

Hvis intet bud antages den 10. januar, udløber en ny frist for indgivelse af bud den 17. januar 1995, kl. 17.00 (belgisk tid).

I så fald udskydes alle frister i bilag I med syv dage.

2. Buddet vedrører alle de mængder i et parti, der er omhandlet i artikel 1.

De bydende tager i givet fald hensyn til de losse- og transitpriser til Armenien og Aserbajdsjan, der er fastlagt af de pågældende myndigheder, jf. bilag V.

3. Den i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2065/94 omhandlede licitationssikkerhed fastsættes til 20 ECU/ton.

4. Den i artikel 12, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2065/94 omhandlede sikkerhed fastsættes til 140 ECU/ton, som skal stilles.

5. De i stk. 3 og 4 omhandlede sikkerheder stilles til fordel for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 3

Den i artikel 10, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 2065/94 omhandlede overtagelsesattest udarbejdes på de i bilag III omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder på grundlag af modellen i bilag IV.

stændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart operationen er afsluttet.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2065/94 fastsatte betaling udsteder interventionsorganet et bevis for fuld-

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

*BILAG I***Parti nr. 1 :**

20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

Leveringstrin :

Pbeiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn :

27. februar 1995.

20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for ankomst til havn :

6. marts 1995.

20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

Leveringstrin :

Pbeiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn :

13. marts 1995.

Parti nr. 2 :

20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Armenien.

Leveringstrin :

Airum via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn :

6. marts 1995.

20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for ankomst til havn :

17. marts 1995.

20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

Leveringstrin :

Pbeiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn :

3. marts 1995.

Parti nr. 3 :

20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for ankomst til havn :

20. marts 1995.

20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

Leveringstrin :

Pbeiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

Frist for ankomst til havn :

20. marts 1995.

20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset).

Frist for ankomst til havn :

27. marts 1995.

Mængder bestemt til Armenien eller Aserbajdsjan kan ikke oplagres i havnené Poti eller Batumi, men skal straks losses på transportmidler.

BILAG II

<i>(tons)</i>	
Oplagringssteder	Mængde
Parti nr. 1	
Køge Korn A/S Gjeddesdal Strøhusvej 76 DK-2670 Greve	3 798,900
Roskilde Andel Gjeddesdal Gods Grønne Lade 1980 DK-2670 Greve	10 710,280
DLG Nord- og Vestsjælland Ørumgård Bonderupvej 2 DK-3600 Frederikssund	3 063,460
H.C. Handelscenter Lager 13 Bygaden 25 DK-4050 Skibby	2 739,400
Østsjællands Andel Sørup Avlsgård Lagerhal I Hjelmsømaglevej 99 DK-4100 Ringsted	3 552,080
DLG Midt- og Vestsjælland Juellund, Stenlade 2 Slimmingevej 64 DK-4100 Ringsted	3 877,180
DLG Midt- og Vestsjælland Lille Svendstrup Gods Hal III Holbækvej 117 DK-4100 Ringsted	11 733,760
DLG Sydsjælland/Møn Frederikseg Frederiksegvej 1 DK-4160 Herlufmagle	3 520,920
DLG Midt- og Vestsjælland Munkebjergbyvej 29 DK-4190 Munke Bjergby	4 598,240
DLG Midt- og Vestsjælland Vielsted Mølle Vielstedvej 4 DK-4296 Nyrup	3 284,680
Østsjællands Andel Lagerhall II DK-4300 Holbæk	3 822,260
DLG Nordvestsjælland Lager I Standet 11 DK-4520 Svinninge	2 558,380

<i>(tons)</i>	
Oplagringssteder	Mængde
A. Nielsen & Co. A/S Vasebækgård Vasebækvej 30 DK-4600 Køge	2 740,460
Parti nr. 2	
DLG Majbøllegård, Hal II Majbøllevvej 74 DK-4862 Guldborg	10 750,820
H. H. Emborg A/S Majbøllegård Lagerhal 3 DK-4862 Guldborg	5 506,020
A. Nielsen & Co. A/S Nye Lade Boderup DK-4863 Eskilstrup	5 502,580
DLG Plansilo, Lagerrum nr. D.1 Havnen DK-4900 Nakskov	3 000,490
DLG Mindebo, Hal I Mosegårdvej 10 DK-4900 Nakskov	5 996,680
DLG Gammeleje Lyvej 30 DK-4900 Nakskov	4 702,750
Steen Nymann Helgenæs Gods Helgenæsvej 222 DK-4900 Nakskov	3 006,160
Østsjælland Andel Godset « Nøjsomhed » Nøjsomhedvej 3 DK-4900 Nakskov	8 020,300
A. Nielsen & Co. A/S Lageret Halstedkloster Gods DK-4900 Nakskov	4 008,060
A. Nielsen & Co. A/S Lollands Korn Roløkkegård Oddevej DK-4900 Nakskov	1 804,040
A. Nielsen & Co. A/S Lollands Korn Lager 5, Højsilo Strandpromenaden DK-4900 Nakskov	1 496,180
Carsten Høegh Sofiendal Keldsløkkevej 20 DK-4900 Nakskov	6 205,920

<i>(tons)</i>	
Oplagringssteder	Mængde
Parti nr. 3	
A/S KFK Frijsenborg Gods Lager II DK-8450 Kammel	5 500,608
ÅAG Bollervej 15 DK-8800 Viborg	5 249,140
ÅAG Karlstyst v/Bo Wieck-Hansen DK-8830 Tjele	5 500,140
Overgård Gods Anker III Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	9 398,172
DLG Kornlagerhallen J.J. La Coursvej DK-9293 Kongerslev	7 015,160
Dania Korn ApS Silo 9 Daniavej 54 DK-9550 Mariager	1 006,700
Dania Korn ApS Silo 25 A Daniavej 62 DK-9550 Mariager	1 891,660
Overgård Gods Rybbjergvej 55 DK-7870 Roslev	4 888,100
Overgård Gods Nørregård v/Brdr. Hansen DK-7870 Roslev	5 458,560
A/S KFK Ellidshøj Kalkværk Ny Lade Gunnerupvej DK-9230 Svenstrup J	14 091,760

Tilbudsgiveren modtager en beskrivelse af partierne fra det danske interventionsorgan.

Interventionsorganets adresse :

DANMARK

Landbrugsministeriet
EF-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1602 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00
Fax (45) 33 92 69 48.

BILAG III

a) Overtagelsessteder i Armenien

1. Airum — varen ikke losset.

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Food and Provision
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1
Mr. Stepanian, Deputy Minister
Tlf. (7-8852) 52 03 21

b) Overtagelsessteder i Georgien

1. Havnen Poti eller Batumi — varen losset.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani n° 6
Tblisi
Mr. Anzar Burdjanadze
Tlf. (7-8832) 99 86 98
Fax (7-8832) 99 67 40

c) Overtagelsessteder i Aserbajdsjan

1. Pbeiuk-Kesik — varen ikke losset.

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

Togvogne, der ikke er i overensstemmelse med reglerne, vil blive afvist af myndighederne i Aserbajdsjan; udgifterne til losning i Poti eller Batumi og udgifterne til transport på georgisk territorium skal ikke betales til de georgiske myndigheder. De trækkes fra de beløb, der udbetales til tilslagsmodtageren.

2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
Ul. Usif Zaade no. 13
Mr. F.R. Mustafaev, President
Tlf. (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

BILAG IV

Overtagelsesattest

Undertegnede
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af
bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt :		
Emballering :		
Samlet mængde i tons (netto) : (brutto) :		
Antal	sække (mel) :	
	kartoner (smør/kød ⁽¹⁾) :	
Sted og dato for overtagelsen :		
Waggonnumre / Skibets navn / Lastbilernes registreringsnumre ⁽¹⁾ :		
Plombernes numre ved ankomsten :		
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten :		

Kontrolselskabets navn og adresse : Den stedlige repræsentants navn og underskrift :

Bemærkninger eller forbehold :

.....

Underskrift og stempel

.....

⁽¹⁾ Det ikke relevante overstreges.

BILAG V

Transitpriser på georgisk område

ARMENIEN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusive sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner				
— kran	4 US \$	14 US \$	16 US \$	120 US \$
— sugepumpe	5,5 US \$			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US \$	14 US \$	16 US \$	120 US \$
Termovogne	6 US \$	30 US \$	34 US \$	120 US \$

ASERBAJDSJAN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusive sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner				
— kran	4 US \$	14,1 US \$	15,5 US \$	120 US \$
— sugepumpe	5,5 US \$			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US \$	14,1 US \$	15,5 US \$	120 US \$
Termovogne	6 US \$	29,8 US \$	32,8 US \$	120 US \$

GEORGIEN

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3 US \$	3,5 US \$	5 US \$